



**d'Orientació  
Sociolaboral  
a Amèrica  
Llatina  
Equador**



# Introducció

---

Una de les principals manifestacions de la crisi al nostre país és l'enorme taxa d'atur, que provoca que molts ciutadans, majoritàriament joves, hagin d'optar per emigrar a altres països en busca de feina.

El gran dinamisme de les economies llatinoamericanes atrau a milers de ciutadans del nostre país que busquen feina, essent ja el continent que rep més emigració catalana; però, a diferència de la Unió Europea, cadascun dels estats d'Amèrica Llatina té una legislació pròpia en matèria de permisos de treball, de seguretat social o en matèria laboral. A més, hi ha diferències notables en aquests països pel que fa als sectors emergents, a la relació entre salaris i preus; presenten, d'altra banda, una gran diversitat en aspectes culturals, econòmics i polítics o en una sèrie de qüestions pràctiques i quotidianes. El coneixement previ d'aquestes realitats és fonamental i imprescindible a l'hora d'escollir el país de destinació.

La Guia per a l'Orientació Sociolaboral a Amèrica Llatina compta amb tota la informació útil dels divuit països més dinàmics de la regió. Des de les principals plataformes de recerca de feina o pis fins als tràmits per a l'obtenció dels visats i permisos de treball, passant pel context econòmic, polític o social de cada país. Des d'un llistat d'ambaixades, consolats i Comunitats Catalanes a l'Exterior que poden ser d'utilitat fins a una relació detallada dels salaris per sector. Des d'informacions sobre aspectes com la seguretat, sanitat o permisos de conduir fins als preus de la cistella bàsica de productes. Des d'un llistat dels principals dialectalismes fins a una radiografia del mercat laboral de cada país, passant per altres informacions pràctiques d'utilitat.

En definitiva, la Guia per a l'Orientació Sociolaboral a Amèrica Llatina pretén esdevenir una eina útil i pràctica per a totes aquelles persones en situació d'atur o que volen millorar la seva situació laboral i que no es tanquen les portes a l'emergent mercat laboral llatinoamericà.

La Guia per a l'Orientació Sociolaboral a Amèrica Llatina ha estat elaborada per **Gerard Bover i Vila** i **Martí Coromina i Quintana**. Per més informació ens podeu contactar a [guia.americallatina@gmail.com](mailto:guia.americallatina@gmail.com)

Amb el suport de:



Disseny portada i maquetació:



# 0. Índex

---

## 1. Dades del país ..... pàg. 06

- a) Dades sociodemogràfiques ..... pàg. 06
- b) Context historicopolític ..... pàg. 06
- c) Context econòmic ..... pàg. 06

## 2. Treballar a l'Equador ..... pàg. 08

- a) Estructura laboral ..... pàg. 08  
*Com és el mercat laboral?*
- b) Plataformes de recerca de feina ..... pàg. 08  
*On puc buscar feina?*
- c) Relació de salaris per sector ..... pàg. 08  
*Aproximadament, quant es cobra?*
- d) Permisos de treball ..... pàg. 10  
*Com obtinc els papers per treballar legalment a l'Equador?*
- e) Consolat de l'Equador a Catalunya ..... pàg. 10  
*On m'he de dirigir per aconseguir els papers?*
- f) Ambaixada i consolats espanyols a l'Equador ..... pàg. 11  
*Qui més em pot assessorar?*

## 3. Què he de saber per viure a l'Equador ..... pàg. 14

- a) Cost de la vida ..... pàg. 14  
*Quin preu tenen els productes bàsics?*
- b) Plataformes de recerca de pis ..... pàg. 14  
*A on puc buscar allotjament?*
- c) Diners ..... pàg. 15  
*Quines monedes i bitllets hi ha?*  
*Com puc treure o canviar diners?*  
*Altres coses importants*
- d) Idiosincràsia ..... pàg. 15  
*Com són els equatorians i equatorianes?*
- e) Dialectalismes ..... pàg. 16  
*Quines paraules he de conèixer?*

## f) Seguretat ..... pàg. 16

*L'Equador és segur?*

## g) Sanitat ..... pàg. 16

*De què m'he de prevenir?*

*I si em poso malalt?*

*Trobaré tots els medicaments?*

## h) Clima ..... pàg. 17

*Quin temps hi fa?*

## i) Permís de conduir ..... pàg. 17

*Puc conduir amb el permís europeu?*

## j) Endolls ..... pàg. 17

*Com són els endolls?*

## 4. Comunitats catalanes a l'exterior ..... pàg. 18

*Què són els casals catalans? ..... pàg. 18*

*Quins casals hi ha a l'Equador? ..... pàg. 18*

*Altres canals on contactar amb catalans residents a l'Equador ..... pàg. 19*

# 1. Dades del país

## a) Dades sociodemogràfiques

**Nom oficial:** República de l'Equador

**Capital:** Quito

**Superfície:** 281.341 km<sup>2</sup>

**Població:** 15.492.264 habitants

**Idioma:** Espanyol

**Moneda:** Dòlar Americà (USD)

**Religió:** Majoritàriament catòlica

**Divisió administrativa:** 24 províncies

**Densitat de Població:** 55,80 hab/km<sup>2</sup>

**Renda per càpita:** 5.425 USD (2012)

**Domini internet:** .ec

**Codi telefònic:** +593

## b) Context historicopolític

Als anys 90, l'Equador pateix una crisi econòmica sense precedents que provoca una emigració massiva de la població cap a altres països (una part molt important, cap a l'estat espanyol). La crisi també va comportar la dolarització de l'economia, presidents empresonats per corrupció, presidents fugint amb helicòpter... fins que el 2006 Rafael Correa guanya les eleccions. Amb les polítiques aplicades, a mig camí entre la línia més dura d'Hugo Chávez o d'Evo Morales i la socialdemocràcia argentina o brasilera, aconsegueix estabilitzar l'economia. La Revolució Ciudadana, tal com autoanomena les transformacions polítiques aplicades al país, no ha estat exempta de crítiques basades en el control dels mitjans de comunicació, la limitació de la llibertat d'expressió o la relació amb certs grups indígenes del país.

Si es vol aprofundir en el tema, recomanem els següents documentals:

*Radiografía de la Revolución Ciudadana* (2014)

*Crudo* (2009)

## c) Context econòmic

A partir del 2010, l'economia equatoriana va començar a recuperar-se dels efectes de la crisi global i de la inestabilitat. La taxa de creixement va augmentar exponencialment fins al punt d'arribar al 7,8% el 2011. Aquesta fortalesa s'ha mantingut amb unes taxes de creixement superiors al 4% fins avui dia. Les polítiques econòmiques van encaminades a modificar la matriu productiva, invertir en el sector públic i eradicar la pobresa. Gran part dels recursos s'han destinat a programes d'inversió en infraestructures i als sectors socials.

El creixement de l'Equador ha tingut incidència directa en la reducció dels nivells de pobresa i desigualtat i en el creixement de la classe mitjana. Tot i així, més de la meitat de la població continua essent pobra o vulnerable, i tot aquest creixement depèn excessivament de les exportacions i del petroli.

La constitució de l'any 2008 va eliminar la terciarització. D'altra banda, és obligatori que a les treballadores

domèstiques, se'ls pagui el salari mínim i que tinguin els beneficis com qualsevol treballador. Tot i així, l'economia submergida continua ocupant la majoria de la població. La taxa d'atur és, segons les xifres del Banc Central de l'Equador, del 4,6% el 2013. Avui l'Equador ofereix múltiples opcions laborals liderades per la construcció, la docència a tots els nivells i els serveis sanitaris i socials.

Dades macroeconòmiques	
Creixement econòmic (2012)	4%
PIB (2013)	91,41 M\$
PIB per càpita (2013)	6.154,06 USD
IDH (2012)	0,724
Coefficient de Gini (2010)	0,493
Taxa d'Inflació (2013)	2,75%
Taxa d'atur (2013)	5,5%

Font: CEPAL, FMI i Banc Mundial

## 2. Treballar a l'Equador

### a) Estructura laboral

*Com és el mercat laboral?*

Avui l'Equador és el país amb més emigració catalana després de França. El mercat laboral qualificat està en un període de transició. El govern impulsa la formació de joves a l'estranger, fet que comporta que actualment calguin professionals forans. Hi ha, doncs, un context idoni per a la consecució de feina. Per exemple, un bon sector és el de l'educació, tant de nivell mitjà com de nivell superior. Recentment, des de la Subsecretaria Equatoriana de Desenvolupament Professional i Educatiu es van obrir 500 places per a professors universitaris i 5.000 per a docents de primària i secundària.

Tot i les retallades en Cooperació Internacional, tan a Catalunya com a Espanya, existeixen una gran quantitat d'institucions, locals i estrangeres, que treballen en cooperació i desenvolupament rural a l'Equador. La tipologia de feina és eventual, poc estable, però és relativament fàcil trobar consultories en projectes comunitaris, si es té la formació pertinent.

El mercat laboral equatorià és un dels que ofereix una major diversitat d'opcions per a estrangers del panorama actual a Amèrica Llatina. Els epicentres són Quito, el centre institucional i administratiu, i Guayaquil, el centre empresarial i econòmic. Cuenca, la tercera ciutat del país, també és una molt bona opció. Les opcions són múltiples, com ara periodistes, gestors, metges, treballadors socials o enginyers. Cal destacar l'auge de la construcció en el país. Conseqüentment, s'hi obren moltes places per a arquitectes, aparelladors, enginyers i professionals del sector.

El país també ofereix oportunitats en l'àmbit del treball considerat com a no qualificat. Tot i que el salaris són molt més baixos en relació amb les feines que requereixen estudis, són més abundants les ofertes laborals de professions com les de cambrers, fusters o electricistes, per posar-ne uns pocs exemples.

### b) Plataformes de recerca de feina

*On puc buscar feina?*

#### **Públiques**

És la Borsa Nacional d'Ocupació. És necessari tenir el número de DNI equatorià per registrar-s'hi i per accedir als diferents serveis. Hi trobareu ofertes de feina, capacitacions i assessorament laboral general i especialitzat. També hi trobareu l'adreça de les oficines d'assessorament i els horaris pertinents. La institució també està present a les diferents xarxes socials.

[www.socioempleo.gob.ec/socioEmpleo-war/paginas/index.jsf](http://www.socioempleo.gob.ec/socioEmpleo-war/paginas/index.jsf)

#### **Privades**

Plataformes gratuïtes de recerca de feina. Les empreses hi publiquen les seves ofertes laborals. És necessari registrar-s'hi i introduir-hi el currículum vitae. Les ofertes són consultables per àmbit i localització.

[www.opcionempleo.ec](http://www.opcionempleo.ec)

<http://acciontrabajo.ec>

<http://ec.jobomas.com>

[www.bolsatrabajo.ec](http://www.bolsatrabajo.ec)

### c) Relació de salaris per sector

*Aproximadament quan es cobra?*

**1 euro són 1,30 dòlars (USD)** Per comprovar possibles variacions en el canvi de divises, consulteu el següent enllaç:

[www.xe.com/es/currencyconverter](http://www.xe.com/es/currencyconverter)

#### Salari (en dòlars dels EUA)

Salari mitjà a temps parcial	De 200 a 250 dòlars
Salari mitjà a temps complet	De 400 a 500 dòlars
Salari mínim	350 dòlars

#### Salaris per professió

Metge/ssa	1.200 dòlars
Infermer/a	600 dòlars
Dependent/a d'un comerç	350 dòlars
Comercial	400 dòlars
Peó Industrial	350 dòlars
Professional en Gestió Cultural	900 dòlars
Transportista	400 dòlars
Activitats de periodisme i comunicació	1.000 dòlars
Professor/a de primària	550 dòlars
Professor/a de secundària	800 dòlars
Professor/a d'universitat	1.500 dòlars
Auxiliar administratiu	650 dòlars
Arquitecte/a	1.300 dòlars
Recepcionista d'hotel	350 dòlars
Cambrer/a	400 dòlars
Advocat/a	1.250 dòlars
Enginyer/a	1.100 dòlars
Educador/a treballador/a social	900 dòlars

## 2. Treballar a l'Equador

### d) Permisos de treball

*Com obtinc els papers per treballar legalment a l'Equador?*

Per treballar en condicions legals a l'Equador hi ha tres tipus de visats o permisos de treball:

1. El visat de treball de no immigrant: s'atorga a professionals d'alt nivell, directius d'empresa i treballadors especialitzats que siguin sol·licitats per a una empresa, institució o persona jurídica legalment constituïda a l'Equador. Per a l'obtenció d'aquest visat és imprescindible disposar d'un contracte laboral d'una empresa equatoriana, un nomenament de directiu d'empresa o una carta d'auspici de la persona que sol·licita els serveis professionals de la persona estrangera. La vigència d'aquest permís de treball és de dos anys (renovable) i té un cost aproximat de 200 dòlars nord-americans.

En aquest enllaç del Ministerio de Relaciones Exteriores y Movilidad Humana del Gobierno del Ecuador, hi apareixen els requisits i la documentació que cal aportar per a l'obtenció d'aquest permís de treball.

<http://cancilleria.gob.ec/visa-12-vi-trabajo>

2. Visat de treball d'immigrant amb contracte laboral indefinit: s'atorga a les persones estrangeres que disposen d'una oferta o contracte de treball indefinit en alguna empresa o institució legalment reconeguda a l'Equador. Aquest visat o permís de treball és de caràcter indefinit. L'obtenció d'aquest permís de treball té un cost de 320 dòlars nord-americans.

En aquest enllaç del Ministerio de Relaciones Exteriores y Movilidad Humana del Gobierno del Ecuador, hi apareixen els requisits i la documentació que cal aportar per a l'obtenció d'aquest permís de treball.

<http://cancilleria.gob.ec/visa-9-iv-contrato-de-trabajo>

3. Visat de treball professional: Per a l'obtenció d'aquest visat no és necessari tenir cap mena de contracte o oferta laboral prèvia. És necessari disposar d'un títol universitari o de Formació Professional que caldrà convalidar a la Secretaria Nacional de Ciencia y Tecnología (Senescyt) de l'Equador. Per tant, els tràmits per l'obtenció d'aquest visat s'han d'iniciar al Consolat de l'Equador a Barcelona i s'han d'acabar un cop a l'Equador per registrar el títol d'estudis al Senescyt.

En aquest enllaç del Ministerio de Relaciones Exteriores y Movilidad Humana del Gobierno del Ecuador hi apareixen els requisits i documentació que cal aportar per a l'obtenció d'aquest permís de treball.

<http://cancilleria.gob.ec/visa-9-v-profesional>

### e) Consolat de l'Equador a Catalunya

*On m'he de dirigir per aconseguir els papers?*

**Consolat General de l'Equador a Barcelona**

**Adreça:** C/ Nàpols 187, 4a i 5a planta, Barcelona

**Pàgina web:** [www.facebook.com/cgebcn](http://www.facebook.com/cgebcn)

**Correu electrònic:** cecubar@mrrree.gob.ec i cecubcn@gmail.com

**Telèfon:** 93 246 24 90 i 93 245 74 65

**Horari:** De dilluns a divendres de 08.00h a 14.00h

### f) Ambaixada i consolats espanyols a l'Equador

*Qui més em pot assessorar?*

**Ambaixada d'Espanya A Quito**

**Adreça:** C/ Francisco Salazar E12-73 entre Isabel La Católica y Toledo

**Pàgina web:** [www.exteriores.gob.es/embajadas/quito](http://www.exteriores.gob.es/embajadas/quito)

**Correu electrònic:** emb.quito@maec.es

**Telèfon:** +593 2 3226296

**Fax:** +593 23227805

**Consolat d'Espanya a Quito**

**Adreça:** C/ La Pinta E4-412 y Amazonas. Apartado de Correos: 17-07-9322.

**Horari d'obertura:** De dilluns a dijous, de 08.00h a 15.30h; divendres, de 08.00h a 15.00h

**Pàgina web:** [www.exteriores.gob.es/Consulados/QUITO/es/Consulado/Paginas/inicio.aspx](http://www.exteriores.gob.es/Consulados/QUITO/es/Consulado/Paginas/inicio.aspx)

**Correu electrònic:** cog.quito@maec.es

**Telèfon des d'Espanya:** 593 2 255 57 33

**Telèfon des de l'Equador:** 255 57 33

**Fax:** (593 2)223 47 18

**Twitter:** @ConsEspQuito

**Extensions telefòniques:** Secretaria - 1100 / Presos i detinguts - 1126 / Visats - 1106

**En cas d'emergència:** El telèfon d'emergència del consolat espanyol a Quito està operatiu les 24 hores del dia, també els dies festius i els caps de setmana. Aquest telèfon està a la disposició dels ciutadans espanyols que es trobin en una situació d'emergència al país. El telèfon no proporciona informació sobre tràmits consulars ni sobre visats. El número d'emergència consular és el 0995620291, si l'usuari truca des de l'Equador, o el 00593995620291 si es truca des de fora de l'Equador.

**Gestions que realitza la institució:** Des del consolat és possible realitzar els següents tràmits

- Altes i baixes del registre de matrícula consular
- Obtenció de certificats del Registre de la matrícula consular (1)
- Sol·licitud de passaport
- Renovació del passaport espanyol
- Renovació del permís de conduir espanyol
- Inscripció del registre civil de naixements, matrimonis i defuncions
- Obtenció de certificats del Registre Civil (1)

(1) Els certificats es poden sol·licitar per escrit mitjançant les següents vies: 1. Correu electrònic / 2. Sol·licitud escrita que ha de ser dipositada al Consolat General dins l'horari oficial: de 08.30h a 13.00 h.

## 2. Treballar a l'Equador

---

### **Consolat General de Guayaquil**

**Adreça:** Cantonada entre els carrers Tungurahua i Vélez.

**Telèfon des d'Espanya:** 00593 4 6017460

**Telèfon d'emergència (només per a espanyols en situació d'emergència), operatiu les 24 hores del dia, 7 dies a la setmana:** 0984975394

**Fax:** 00593 4 2453024

**Pàgina web:** [www.exteriores.gob.es/consulados/guayaquil/es/Paginas/inicio.aspx](http://www.exteriores.gob.es/consulados/guayaquil/es/Paginas/inicio.aspx)

**Correu electrònic:** cog.guayaquil@maec.es (No es poden fer consultes de tramitacions des d'aquest mitjà)

**Horaris d'atenció al públic:** De dilluns a divendres (8.30h a 13.00h).

De dilluns a dimecres - Altes i baixes del registre consolar, passaport i documentació notariada.

Dijous - Inscripció de matrimonis i temes de nacionalitat

Divendres - Entrega de documentació

### **Consolat Honorari de Cuenca**

**Adreça:** Torre de negocis el Dorado 4t pis, entre els carrers Gran Colombia i Luis Cordero

**Telèfon:** +593 7 2832807

**Correu electrònic:** consuladoespanaencuenca@tomebamba.com.ec

### **Viceconsolat Honorari de Manta**

**Adreça:** Av. 15 entre carrers 3r i 4t , Barri de "La Ensenadita"

**Telèfon:** +593 5 2611384

**Fax:** +593 5 2620191

**Correu electrònic:** pquilez@gmail.com

### **Viceconsolat Honorari de Salinas**

**Adreça:** Av. 2a General Enriquez núm 609, Carrer 19-A

**Telèfon:** 0999522803

**Fax:** 04 23261111

**Correu electrònic:** prizzo@andinave.com

# 3. Què he de saber per viure a l'Equador

## a) Cost de la vida

Quin preu tenen els productes bàsics?

**1 euro són 1,30 dòlars (USD)**

Per comprovar possibles variacions en el canvi de divises consulteu el següent enllaç:

[www.xe.com/es/currencyconverter](http://www.xe.com/es/currencyconverter)

- El lloguer d'un pis estàndard de dues habitacions costa entre 350 i 450 dòlars
- El lloguer d'una habitació estàndard costa entre 150 i 250 dòlars
- Un bitllet d'autobús urbà o metro costa entre 0,25 dòlars
- Un bitllet de bus interurbà de 100 km de distància costa entre 5 i 10 dòlars
- Un galó de gasolina (3,8 litres) costa entre 1,5 i 2 dòlars
- Una hora en un cibercafé costa entre 1 i 2 dòlars
- La quota mensual d'Internet a casa costa entre 15 i 40 dòlars
- La quota mensual de telefonia mòbil costa entre 10 i 50 dòlars
- El menú del dia en un restaurant estàndard costa entre 2 i 5 dòlars
- Una ampolla d'un litre i mig d'aigua costa entre 1 i 1,50 dòlars
- Un refresc personal al supermercat costa entre 0,75 i 1 dòlar
- Un cafè en un bar estàndard costa entre 1,5 i 2 dòlars
- Un quilo d'arròs al supermercat costa entre 2 i 2,50 dòlars
- Mig quilo de carn picada al supermercat costa entre 2,5 i 3 dòlars
- Mitja dotzena d'ous al supermercat costen entre 0,7 i 1 dòlar
- Un quilo de ceba al supermercat costa entre 0,7 i 1 dòlar
- Un litre de llet al supermercat costa entre 1 i 1,5 dòlars
- Una cervesa en un bar estàndard costa entre 1 i 3 dòlars
- Un diari al quiosc costa entre 1 i 1,5 dòlars

## b) Plataformes de recerca de pis

On puc trobar allotjament?

**Plusvalia:** una de les principals empreses del sector immobiliari de l'Equador

[www.plusvalia.com](http://www.plusvalia.com)

**Quebarato.com:** plataforma d'anuncis classificats amb una important secció de lloguer d'habitatges

<http://clasificados.quebarato.com.ec>

**InmoEcuador:** pàgina web especialitzada en el lloguer i compra venda d'habitatges a l'Equador.

[www.inmoecuador.com/inmo/busquedasip/Tipo/Alquileresapartamentos/Alquiler\\_Departamentos\\_Ecuador.html](http://www.inmoecuador.com/inmo/busquedasip/Tipo/Alquileresapartamentos/Alquiler_Departamentos_Ecuador.html)

**Clasificados.com:** secció de lloguers d'aquesta important pàgina d'anuncis classificats

<http://ec.clasificados.com/categoria/departamentos-en-arriendo-10>

**Trovit:** pàgina amb informació actualitzada de milers d'opcions de lloguer

<http://casas.trovit.com.ec>

## c) Diners

Quines monedes i bitllets hi ha?

La moneda de l'Equador era el sucre, però l'any 2000 l'economia va adoptar el dòlar americà com a moneda. Hi ha bitllets d'1, 2, 5, 10, 20, 50 i 100 dòlars. Les monedes són d'1, 5, 10, 25 i 50 cèntims i d'1 dòlar, però aquestes són pròpies i tenen símbols equatorians. També s'accepten les monedes de dòlar fetes a EUA.

Com puc treure o canviar diners?

A totes les ciutats mitjanes i grans i en poblacions petites hi abunden els caixers automàtics. Les principals marques de targetes de crèdit i dèbit internacionals són operatives a l'Equador. Pot ser complicat trobar caixers en les zones més rurals, com a l'Amazònia. En hotels, restaurants i comerços de preu mitjà-alt també accepten el pagament amb targetes, però sovint hi poden aplicar el recàrrec d'un 5%.

La majoria de poblacions grans i mitjanes disposen de bancs i cases de canvi. Pot ser complicat trobar canvis de divisa a la zona de l'Oriente. Les cases de canvi són els millors establiments per obtenir divises, ja que solen tenir els mateixos tipus de canvi que els bancs, però acostumen a ser més ràpids. Hi poden haver variacions en el tipus de canvi en la mateixa localitat, per això és convenient consultar dos o tres establiments abans de canviar divises.

En moltes sucursals bancàries i en altres establiments es poden rebre transferències internacionals de diners a través d'empreses com Money Gram o Western Union.

Altres coses importants

L'IVA a l'Equador és del 12%, i sempre s'ha d'incloure en el preu.

La propina no és obligatòria ni gaire estesa en bars i restaurants. En ocasions, pot estar inclosa en la factura. A l'Equador, el regateig es dona als mercats d'aliments, artesanies i en alguns hotels.

## d) Idiosincràsia

Com són els equatorians i equatorianes?

Diuen que la majoria d'equatorians tenen tres coses en comú: l'orgull per la bellesa natural del seu país, el desencís envers la classe política (farts que facin i desfacin sense complir les promeses electorals) i tenir un parent que resideix en un altre país, majoritàriament a Espanya.



# 3. Què he de saber per viure a l'Equador

L'Equador és un país amb diverses cosmovisions. No té res a veure un ciutadà de la cada vegada més cosmopolita Quito amb un de la comunitat quítxua d'Otavallo o amb un afroequatorià d'Esmeraldas. És un país d'extremes, amb una gran massa social amb pocs recursos, sense classes mitjanes i amb una elit reduïda però poderosa.

## e) Dialectalismes

*Quines paraules he de conèixer?*

### Paraules comunes del llenguatge a Amèrica Llatina

Ahorita – Expressa pròximament  
Boleto – Bitllet, entrada  
Camarón - Gamba  
Celular – Telèfon mòbil  
Chancho – Porc  
Chismoso – Xafarder  
Closet – Armari  
Coger – Acte sexual  
Computadora – Ordinador  
Gringo – Relatiu a EUA  
Laptop – Ordinador portàtil  
Maní – Cacauets  
Papa – Patata  
Pendejo – Estúpid. Idiota (despectiu)  
Piso – Terra, sòl  
Puto – Homosexual (despectiu)  
Rata – Lladre  
Res – Carn de vaca  
Soroche – Mal d'altura  
Tenis – Sabates esportives  
Verga – Òrgan sexual masculí

### Paraules específiques de l'Equador

Bacán – Acció bona o persona divertida  
Brother – Amic  
Cachar – Entendre  
Camello – Treball, feina  
Canguil – Crispetes  
Chapa – Policia  
Chévere – Molt divertit  
Chuchaqui – Ressaca  
Chupar- Beure alcohol  
Chuta! – Expressió de sorpresa  
Colita – Refresc  
Full – Molta quantitat  
Guagua – Nen/a

Man – Home o dona  
No sea malito – Per demanar un favor  
Pana – Amic  
Siga nomás! – Indicació per seguir recte  
Simón – Acceptació d'una pregunta, afirmar  
Taita – Pare  
Tripear – Passar-s'ho bé  
Vacilar – Passar una bona estona

## f) Seguretat

*L'Equador és segur?*

L'Equador és un país tranquil tot i que és necessari prendre certes precaucions a Quito i, sobretot, a Guayaquil, on trobem condicions d'inseguretat típiques de les grans ciutats. S'ha de vigilar al transport públic, on la massificació dels autobusos crea un context idoni per als petits carteristes. De nit, és millor moure's en taxis ja concertats telefònicament. A l'època de pluges és recomanable informar-se de l'estat de les carreteres, ja que hi són habituals els talls provocats per esfondraments, sobretot a les carreteres de la costa.

## g) Sanitat

*De què m'he de prevenir?*

El principal malestar que afecta els nous visitants a l'Equador són els problemes derivats del menjar, els problemes estomacals. És convenient vigilar amb el menjar i la beguda del carrer. A la part andina, com ara a Quito o a Cuenca, s'ha de tenir en compte el mal d'altura, amb efectes com el defalliment i marejos, els primers dies. Si un s'estableix a la costa o a l'orient del país, a l'Amazona, són comuns els malestars derivats de les picades de mosquit. Sobretot a la part oriental del país, es recomana prendre precaucions a causa dels brots de la malaltia infecciosa Dengue.

*I si em poso malalt?*

El millor servei és a les tres grans ciutats del país: Quito, Guayaquil i Cuenca. La majoria de metges i hospitals exigeixen el pagament en efectiu encara que es disposi d'assegurança mèdica. No hi ha cap vacuna obligatòria. Els hospitals públics de Quito i Guayaquil ofereixen un bon servei.

*Trobaré tots els medicaments?*

La majoria de farmàcies estan totalment equipades, sobretot a les grans ciutats. Les farmàcies pràcticament no venen cap medicament sense recepta mèdica.

*Altres coses que he de tenir en compte*

Es recomana beure a tot el país només aigua embotellada. Es pot fer servir bullida per cuinar. Per evitar la diarrea, s'ha de vigilar amb els làctics i la fruita o verdura que no hagi estat bullida o pelada prèviament. S'ha de tenir en compte el *soroche*, el mal d'altura, a les ciutats situades a la zona andina, tals com Quito o Cuenca.

## h) Clima

*Quin temps hi fa?*

El Clima a l'Equador varia enormement segons la regió del país. A la zona andina (Quito), la mitjana de les temperatures màximes és de 21°C, i les mínimes, de 8°C. D'octubre a abril es considera l'època humida, tot i que no plou cada dia. A les zones costaneres i a les Illes Galápagos, l'estació més càlida i alhora plujosa és de gener a abril. La xafogor pot arribar a ser dura. A la part amazònica del país, hi sol ploure sempre, tot i que d'agost a desembre les pluges no hi són tan abundants.

## i) Permís de conduir

*Puc conduir amb el permís europeu?*

A causa de canvis constants en la legislació sobre el trànsit, es recomana aconseguir el Permís Internacional de Conduir, que és expedit per la DGT. En aquesta pàgina web, hi trobareu els requisits per obtenir-lo.

[sede.dgt.gob.es/es/tramites-y-multas/permiso-de-conduccion/permiso-internacional/](https://sede.dgt.gob.es/es/tramites-y-multas/permiso-de-conduccion/permiso-internacional/)

## j) Endolls

*Com són els endolls?*

El tipus d'endoll més utilitzat són l'A i el B, amb una tensió de 120 volts. En algunes ocasions també es poden trobar endolls del tipus C amb el mateix voltatge.

# 4. Comunitats catalanes a l'exterior

## Què són els casals catalans?

Les Comunitats Catalanes a l'Exterior (CCE) són entitats privades constituïdes per catalans o catalanòfils arreu del món (casals, associacions, centres catalans, agrupacions acadèmiques o empresarials...) reconegudes per la Generalitat de Catalunya.

Les Comunitats Catalanes a l'Exterior compleixen un paper fonamental a l'hora de projectar Catalunya al món: donen a conèixer el país i la cultura i la llengua catalanes arreu. A més, les CCE contribueixen a crear un teixit associatiu a la zona on estan establertes i, amb les activitats que organitzen i les relacions que estableixen, exerceixen de difusors civils de Catalunya.

Per tant, les Comunitats Catalanes a l'Exterior esdevenen un punt de trobada i de suport mutu entre els catalans residents en aquella regió. És un bon punt de trobada per fer contactes i conèixer gent que fa anys que viu al país. Poden orientar o assessorar a l'hora de buscar feina o pis, i és un bon lloc per a la realització d'activitats, celebració de festes tradicionals o parlar català, que sovint es troba a faltar.

## Quins casals hi ha a l'Equador?



### CASAL CATALÀ DE QUITO

El Casal és una entitat fundada per emigrants catalans i els seus descendents amb l'objectiu de mantenir viva la cultura catalana i difondre la llengua a l'Equador, reforçar els vincles existents entre els dos països i ser punt de trobada entre persones procedents de Catalunya i els qui estan interessats en la cultura catalana.

Les activitats principals del Casal són les classes de català, la celebració de les festes tradicionals catalanes, el programa de ràdio *La Rambla de Catalunya*, les nits culturals o la revista *La Barretina*.

**Adreça:** Mallorca 24-282 i La Coruña. CP 170150 Quito, Pichincha, Equador

**Telèfon:** +593 (3) 2250257

**Pàgina web:** [www.casalquito.com](http://www.casalquito.com)

**Correu electrònic:** [casalquito@gmail.com](mailto:casalquito@gmail.com)

**Facebook:** [www.facebook.com/casalcatala.dequito](https://www.facebook.com/casalcatala.dequito)



### CASAL CATALÀ DE GUAYAQUIL

El Casal Català de Guayaquil neix el 19 de març de 1983. A través del Casal es pretén difondre la cultura catalana i promoure accions per crear vincles per mantenir l'esperit català entre els socis i membres de l'entitat.

Entre les activitats, hi destaquen la participació en fires com Expolibro o la Feria Internacional del Turismo, la celebració de les festes catalanes, el grup de joves, classes de cuina, classes de català o la penya del Barça.

**Adreça:** Mirtos 706-A i Ficus (Urdesa), CP 09-01-9645, Guayaquil, Equador.

**Telèfon:** +593 (04) 2381020

**Pàgina web:** [www.casalguayaquil.com](http://www.casalguayaquil.com)

**Correu electrònic:** [comunicaciones@casalguayaquil.com](mailto:comunicaciones@casalguayaquil.com)

**Facebook:** [www.facebook.com/casalcatagalgye](https://www.facebook.com/casalcatagalgye)



### CASAL CATALÀ JORGE BUTIÑÀ I CARDONA

El Casal és reconegut com a CCE l'any 2009. Les activitats del Casal tenen com a objectiu principal donar a conèixer Catalunya a Cuenca, defensant els trets culturals propis del nostre país. Aquest objectiu es porta a terme a través de la difusió de la catalanitat. El Casal té un grup de joves i un conjunt musical que es diu Sense Temps.

**Adreça:** Luis Cordera 5-27 i Honorato Vásquez. CP 010150, Cuenca, Equador

**Telèfon:** +593 (7) 2840388

**Pàgina web:** [www.casalcuenca.com](http://www.casalcuenca.com)

**Correu electrònic:** [casal.catalajbc@yahoo.es](mailto:casal.catalajbc@yahoo.es)

## Altres canals on contactar amb catalans residents a l'Equador

Grup de Facebook de l'ANC de l'Equador:

[www.facebook.com/ancecuador](https://www.facebook.com/ancecuador)

Catalans al món:

[www.catalansalmon.com](http://www.catalansalmon.com)

Facebook de Catalans al món:

[www.facebook.com/pages/CATALANS-AL-M%C3%93N/135642677500](https://www.facebook.com/pages/CATALANS-AL-M%C3%93N/135642677500)

[www.facebook.com/pages/Catalans-Al-M%C3%B3n/192114254245636](https://www.facebook.com/pages/Catalans-Al-M%C3%B3n/192114254245636)

Twitter de Catalans al món: [@catalanspelmon](https://twitter.com/catalanspelmon)

